OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY
Model No.: HG09961
Version: 01/2024

IAN 445228_2307

Rocktrail

AUTOVORDACH /CAR AWNING / AUVENT DE VOITURE

(DE) (AT) (CH)
AUTOVORDACH
Bedienungsanleitung

(GB) (IE)
CAR AWNING
User manual

(FR) (BE)
AUVENT DE VOITURE
Manuel d'utilisation

(NL) (BE)
AUTO VOORTENT
Gebruikershandleiding

(PL)
DASZEK SAMOCHODOWY
Instrukcja obsługi

(CZ)
STŘÍŠKA K AUTOMOBILU
Návod k použití

(SK)
PRÍSTREŠOK K AUTU
Používateľská príručka

(ES)
TOLDO VELA PARA COCHE
Manual del usuario

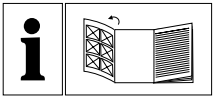
(DK)
FORTAG TIL BIL
Brugsvejledning

(IT)
TETTOIA PER AUTO
Manuale di istruzioni

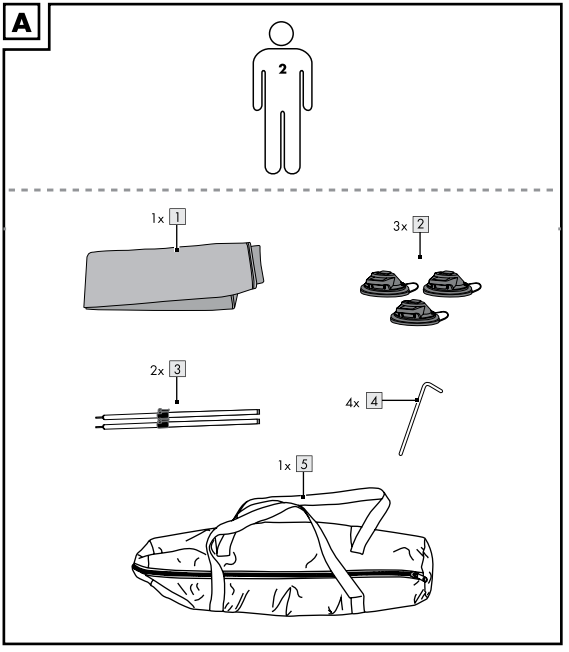
(HU)
AUTÓ ELŐTETŐ
Használati útmutató

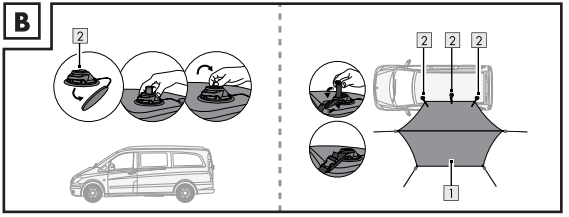
IAN 445228_2307

DE BE NL CZ
FR PL SK

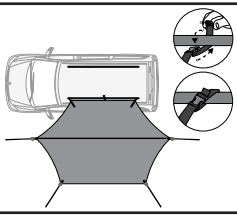


DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	9
GB/IE	User manual	Page	26
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	42
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	62
PL	Instrukcja obsługi	Strona	79
CZ	Návod k použití	Strana	97
SK	Používateľská príručka	Strana	113
ES	Manual del usuario	Página	129
DK	Brugsvejledning	Side	146
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	161
HU	Használati útmutató	Oldal	178

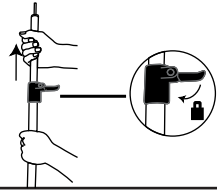

A
2
1x 1
3x 2
2x 3
4x 4
1x 5


B
2
2
2
2
1

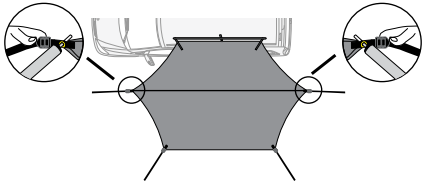
C



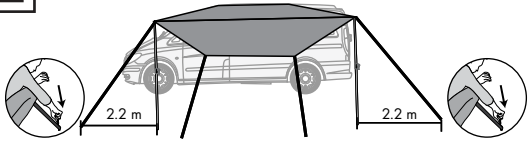
D



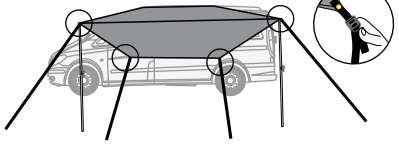
E



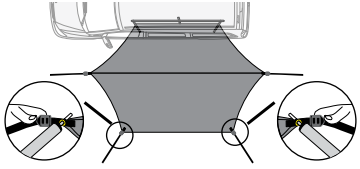
F



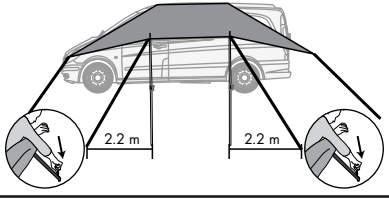
G



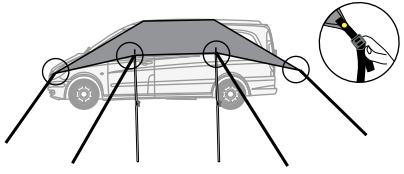
H



I



J



DE
AT
CH

WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!

GB
IE

IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY!

FR
BE

IMPORTANT, À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE : À LIRE ATTENTIVEMENT !

NL
BE
BELANGRIJK, BEWAREN VOOR LATERE RAADPLEGING: ZORGVULDIG LEZEN!

PL
WAŻNE, ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ: PROSIMY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!

CZ
DŮLEŽITÉ, UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ: PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE!

SK

DÔLEŽITÉ, UCHOVAJTE SI PRE BUDÚCE POUŽITIE: ČÍTAJTE POZORNE!

ES

IMPORTANTE: CONSERVAR PARA CONSULTAS POSTERIORES: ¡LEER ATENTAMENTE!

DK

VIGTIGT. SKAL OPBEVARES TIL SENERE BRUG: LÆS OMHYGGELIGT!

IT

IMPORTANTE, CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO: LEGGERE CON ATTENZIONE!

HU

FONTOS, KÉSŐBBI HIVATKOZÁSOK CÉLJÁBÓL ŐRIZZE MEG: FIGYELMESEN OLVASSA EL!

Einleitung . . . . . Seite 10
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 10
Lieferumfang . . . . . Seite 11
Liste der Teile . . . . . Seite 11
Technische Daten . . . . . Seite 12
Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . . Seite 12
Montage . . . . . Seite 16
Demontage . . . . . Seite 20
Reinigung . . . . . Seite 21
Lagerung . . . . . Seite 21
Entsorgung . . . . . Seite 21
Garantie . . . . . Seite 22
Abwicklung im Garantiefall . . . . Seite 24
Service . . . . . Seite 25

AUTOVORDACH

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für den Gebrauch im Campingbereich konzipiert und sorgt für ein sonnengeschütztes Umfeld. Das Produkt ist nur für den Einsatz in privaten Haushalten und nicht für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

Lieferumfang

1× Autozelt
3× Saugnäpfe
2× Stangen
4× Erdnägel
1× Tragetasche
1× Montageanleitung

Liste der Teile

1 Autozelt
2 Saugnäpfe
3 Stangen
4 Erdnägel
5 Tragetasche

Technische Daten

Material:	100 % polyester
Maße:	ca. 400 x 250 cm
UV-Schutzfaktor:	UPF 80

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

VOR GEBRAUCH BITTE DIE MONTAGEANLEITUNG LESEN! MONTAGEANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN! HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTES AN DRITTE EBENFALLS MIT AUS.
BITTE LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANLEITUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER HINWEISE UND ANLEITUNGEN KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.

-

  ⚠ WARNUNG!
  LEBENSUND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

  Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial oder Produkt. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Das Produkt ist kein Kletter- oder Spielgerät! Stellen Sie sicher, dass sich Personen, insbesondere Kinder, nicht auf das Produkt stellen oder daran hochziehen. Das Produkt kann umfallen.
- Bewahren Sie die Tragetasche außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG!** Kein offenes Feuer im Inneren oder in der Nähe des Produkts benutzen!
- **⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!** Halten Sie das Produkt von offenem Feuer, Grillen oder Terrassenheizern fern.
- Dieses Produkt darf nur von einem Erwachsenen aufgebaut werden.

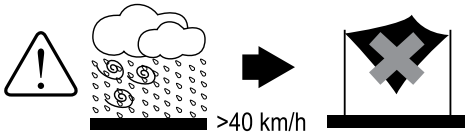
- Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen. Verwenden Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand.
- Bei unsachgemäßem Aufbau besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen. Beschädigte Teile sind nicht mehr zu verwenden.
- Halten Sie das Produkt fern von scharfen, spitzen, heißen und / oder gefährlichen Gegenständen.
- Hängen Sie nichts an das Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Achten Sie vor der Benutzung des Produkts auf die richtige Stabilität.
- Wählen Sie einen möglichst festen, ebenerdigen Untergrund als Standplatz.
- Schlagen Sie die Erdnägel nie mit Gewalt in den Boden!
- Wenn das Produkt mit Erdnägeln ausgelegt ist, besteht Stolpergefahr durch die Erdnägel.

- Kontrollieren Sie regelmäßig die Unversehrtheit des Produkts und überprüfen Sie den festen Sitz der Erdnägel.
- Entfernen Sie keine eingenähten Etiketten, Typenoder Hinweisschilder.
- Lassen Sie im Umgang mit offenen Rohrenden beim Montieren und Demontieren Vorsicht walten, da Verletzungsgefahr besteht.

Beachten Sie Wetter und Witterungseinflüsse

- Das Produkt muss so aufgebaut werden, dass das Wasser abfließen kann.
- ⚠ **WARNUNG!** Wenn sich am Produkt Wassertaschen bilden, müssen diese sofort beseitigt werden.
- Vor starkem Schneefall oder Sturm das Produkt abbauen.
- Entfernen Sie das Produkt bei auffrischendem Wind oder anderen widrigen Wetterbedingungen.

- Bauen Sie das Produkt bei zu erwartenden Windgeschwindigkeiten größer als 40 km/h (frischer Wind, größere Zweige und Bäume bewegen sich und Wind ist deutlich hörbar) ab.
- Verwenden Sie das Produkt keinesfalls als Schutz bei Unwettern.
- Lassen Sie das Sonnensegel nicht unbeaufsichtigt, wenn es montiert ist!
- Nehmen Sie es bei starkem Regen ab.



● Montage

ⓘ Hinweise:

- Der Aufbau des Produkts sollte aufgrund der Größe von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.

ⓘ **HINWEIS:** Empfohlene Autodachlänge: mindestens 1,9 m, Dachhöhe: 1,8 bis 2,25 m. Die Verwendbarkeit des Produkts kann je nach verwendetem Fahrzeug variieren.

1. Nehmen Sie das Autozelt [1] aus der Tragetasche [5].
2. Befestigen Sie das Autozelt auf dem Autodach. Es kann mit 3 Saugnäpfen [2] befestigt werden. Wenn Ihr Auto einen offenen Dachträger hat, können Sie die Zeltschnalle alternativ zum Saugnapf am Träger befestigen.

Verwendung der Saugnäpfe (Abb. B):

ⓘ **HINWEIS:** Die Oberfläche des Autodachs sollte glatt, eben, trocken und sauber sein (z. B. auf der Außenhaut oder Glasscheibe). Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um die Oberfläche zu reinigen und lassen Sie sie trocknen, bevor Sie den Saugnapf anbringen.

- Entfernen Sie die Schutzabdeckung von den Saugnäpfen 2.
- Platzieren Sie die 3 Saugnäpfe 2 an einer geeigneten Stelle auf dem Autodach. Die einzelnen Saugnäpfe 2 sollten etwa 90 cm von den benachbarten Saugnäpfen entfernt sein.
- Verbinden Sie die 3 Schnallenriemen am Autozelt 1 mit den 3 Saugnäpfen 2.

Verwendung der Schnalle am Dachträger (alternativ)(Abb. C):

- Befestigen Sie das Autozelt 1 mit den Schnallen am Dachträger des Autos. Suchen Sie die Schienenöffnung am Dachträger, bei der die Schnallen unter Spannung nicht verrutschen.

ⓘ **HINWEIS:** Verwenden Sie den Dachträger nicht, wenn die Schnalle locker ist oder verrutscht. Verwenden Sie stattdessen den Saugnapf 2.

ⓘ **HINWEIS:** Es wird eine Mindestdachlänge von 190 cm empfohlen. Wenn der Dachträger zu kurz für 3 Schnallen ist, können Sie an einem Ende einen Saugnapf 2 verwenden.

3. Ziehen Sie die Stangen 3 auf eine geeignete Länge aus und arretieren Sie sie (Abb. D).
4. Stellen Sie die Stange 3 auf eine der beiden folgenden Arten auf.

Installationsmethode 1

- Stecken Sie die Enden der Stangen 3 gemäß Abbildung E in die Ösen an den breiten Seitenecken des Zeltes 1.
- Stellen Sie die Stangen 3 gerade unter die Ösen. Befestigen Sie die vier Gurte mit den Erdnägeln 4 (Abb. F) am Boden. Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen den beiden Gurten, die an der Stange befestigt werden, 2,2 m beträgt, um eine optimale Stabilität zu gewährleisten.

Installationsmethode 2

- Stecken Sie die Enden der Stangen 3 gemäß Abbildung H in die Ösen an den breiten Seitenecken des Zeltes 1.
- Stellen Sie die Stangen 3 gerade unter die Ösen. Befestigen Sie die vier Gurte mit den Erdnägeln 4 (Abb. I) am Boden. Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen den beiden Gurten, die an der Stange befestigt werden, 2,2 m beträgt, um eine optimale Stabilität zu gewährleisten.

5. Spannen Sie alle Gurte, indem Sie das Gurtende aus der Schnalle ziehen (Abb. G / Abb. J).

● Demontage

- Bauen Sie das Produkt, wie im Kapitel „Montage“ beschrieben, in umgekehrter Reihenfolge ab.

Reinigung

- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen Reiniger, Scheuermittel oder scharfe Gegenstände.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch und wischen Sie es anschließend trocken.

Lagerung

- Lagern Sie das Produkt bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur.
- Während der Lagerung sollte das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.
Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 445228_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

Introduction . . . . . Page 27
Intended use. . . . . Page 27
Scope of delivery . . . . . Page 28
Parts list . . . . . Page 28
Technical data . . . . . Page 29
General safety notes . . . . . Page 29
Assembly . . . . . Page 33
Disassembly . . . . . Page 36
Cleaning . . . . . Page 36
Storage . . . . . Page 37
Disposal . . . . . Page 37
Warranty . . . . . Page 38
Warranty claim procedure . . . . . Page 40
Service . . . . . Page 41

CAR AWNING

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product is designed for use when camping and aims to provide an environment that is shielded and protected from sunlight. This product is only intended for private household use, not for commercial use.

Scope of delivery

1× Canopy shield
3× Suction cups
2× Poles
4× Pegs
1× Carrying bag
1× Assembly instructions

Parts list

1 Canopy shield
2 Suction cups
3 Poles
4 Pegs
5 Carrying bag

Technical data

Material:	100 % polyester
Dimensions:	approx. 400 × 250 cm
UV protection factor:	UPF 80

⚠ General safety notes

PLEASE READ THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS PRIOR TO USE! PLEASE KEEP THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO A THIRD PARTY, INCLUDE ALL DOCUMENTS.
PLEASE READ ALL SAFETY NOTES AND INSTRUCTIONS. FAILURE TO COMPLY WITH THESE MAY RESULT IN SEVERE INJURIES.

-

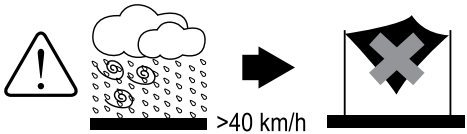
  ⚠ WARNING!
  DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!
  Never leave children unattended with the packaging material or the product. There is a danger of suffocation.
- The product is not a climbing frame or toy! Make sure that nobody stands or pulls themselves up on the product; this applies particularly to children. The product may fall over.
- Store the carrying bag out of the reach of children.
- **ATTENTION!** Do not use an open fire within or in the immediate vicinity of the product!
- **⚠ WARNING!**
  FIRE HAZARD! Keep the product away from open flames, barbecues or patio heaters.
- This product may only be erected by an adult.

- Check the product regularly for damages or signs of wear and tear. Only use the product if it is in perfect condition.
- There is a risk of injury if the product is not erected properly. Damaged parts can impact the safety and function. Damaged parts must not be used.
- Keep the product away from sharp, pointed, hot and / or dangerous objects.
- To avoid damages, do not hang anything from the product.
- Verify the product is stable before use.
- Select a piece of land that is as flat and firm as possible to erect the product.
- Never hammer the ground pegs into the ground with force!
- If the product is secured using ground pegs, they pose a trip hazard.
- Regularly monitor the intactness of the product and check that the ground pegs are firmly positioned.
- Do not remove any sewn-in labels, type plates or instructions.

- Be careful during mounting and demounting with open pipe ends because there is a risk of injury.

Take weather conditions into account

- The product must be constructed so that water can run off.
- ⚠ **WARNING!** Water pockets must be emptied as they form on the product.
- Take down the product before heavy snowfall or a storm.
- Remove the product if the wind picks up or other adverse weather conditions.
- Dismantle the product if wind speeds higher than 40 km/h are forecast (fresh wind, larger branches and trees are moving and wind is clearly audible).
- Do not use the product as protection during storms.
- Do not leave the shade sail unattended in an assembled condition!
- Dismantle in heavy rain.



● Assembly

ⓘ NOTES:

- Due to its size, the product should be assembled by at least two people.

ⓘ **NOTE:** Suggested car roof length: minimum 1.9 m, roof height: 1.8 to 2.25 m. Usability of the product may vary depending on the car used.

1. Remove the canopy shield [1] out of the carrying bag [5].
2. Fixing the canopy on the car roof. It can be fixed by 3 suction cups [2]. If your car has an open rail roof rack, you can attach the canopy buckle to the rack alternative to suction cup.

Using suction cup (Fig. B):

ⓘ **NOTE:** The car roof surface should be smooth, flat, dry and clean (e.g. on car shell or glass window). Use damp cloth to clean the surface and let it dry before placing the suction cup.

- Remove the protection cover from the suction cups [2].
- Place the 3 suction cups [2] in a suitable place on the car roof. Each suction cups [2] should be distance about 90 cm apart from adjacent suction cup.
- Connect the 3 buckle straps on the canopy shield [1] to the 3 suction cups [2].

Using buckle on roof rack (alternative)(Fig. C):

- Attach the canopy shield [1] to the car roof rack with the buckles. Find the rail opening on the roof rack which the buckles do not slip under tension.

ⓘ **NOTE:** Do not use the roof rack if the buckle is loose or slipping. Use suction cup 2 instead.

ⓘ **NOTE:** Minimum roof length 190 cm is suggested. If the roof rack is too short for 3 buckles, you can use suction cup 2 at one end.

3. Pull out the poles 3 to a suitable length, and lock in place (Fig. D).
4. Set up the pole 3 in either of two methods below.

Install method 1

- Put the ends of poles 3 into the eyelets on the wide side corners of canopy 1 according to Figure E.
- Stand the poles 3 straight below the eyelets. Peg the four straps to the ground with the pegs 4 (Fig. F). For the two straps pulling from the pole, make sure the peg locates 2.2 m apart from the pole for optimal strength.

Install method 2

- Put the ends of poles 3 into the eyelets on the far side corners of canopy 1 according to Figure H.
- Stand the poles 3 straight below the eyelets. Peg the four straps to the ground with the pegs 4 (Fig. I). For the two straps pulling from the pole, make sure the peg locates 2.2 m apart from the pole for optimal strength.

5. Tension all the straps by pulling the strap end from the buckle (Fig. G / Fig. J).

● Disassembly

□ Dismantle the product in the reverse order than described in the chapter "Assembly".

● Cleaning

- Do not use chemicals, abrasives or sharp objects for cleaning.

□ Only clean the product with a damp cloth and wipe dry.

● Storage

- ☐ Always store the dry and clean product at room temperature when it is not in use.
- ☐ The product should not be exposed to direct sunlight whilst in storage.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.
Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.
Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.
The Triman logo is valid in France only.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 445228_2307) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

Introduction . . . . . Page 43
Utilisation prévue . . . . . Page 43
Contenu de la livraison . . . . . Page 44
Liste des éléments. . . . . Page 44
Données techniques. . . . . Page 45
Notes générales de sécurité Page 45
Assemblage . . . . . Page 49
Démontage . . . . . Page 53
Nettoyage . . . . . Page 53
Stockage. . . . . Page 53
Mise au rebut. . . . . Page 54
Garantie . . . . . Page 55
Faire valoir sa garantie . . . . . Page 60
Service après-vente . . . . . Page 61

AUVENT DE VOITURE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour être utilisé en camping et vise à fournir un environnement protégé de la lumière du soleil. Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique privé, et non à un usage commercial.

Contenu de la livraison

1× toile
3× ventouses
2× poteaux
4× piquets
1× sac de transport
1× manuel d'assemblage

Liste des éléments

1 Toile
2 Ventouses
3 Poteaux
4 Piquets
5 Sac de transport

Données techniques

Matériau : 100 % polyester
Dimensions : env. 400 × 250 cm
Degré de protection UV : UPF 80

⚠ Notes générales de sécurité

VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE AVANT UTILISATION ! CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE DANS UN ENDROIT SÛR ! LORSQUE VOUS TRANSMETTEZ CE PRODUIT À UN TIERS, JOIGNEZ TOUS LES DOCUMENTS.
VEUILLEZ LIRE TOUTES LES NOTES ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ. LE NON-RESPECT DE CELLES-CI PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES.

- **⚠ AVERTISSEMENT !**
  DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !
  Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage ou le produit. Il existe un danger se suffocation.
- Ce produit n'est pas une structure pour l'escalade ou un jouet ! Veillez à ce que personne ne se tienne debout ou ne se hisse sur le produit, en particulier les enfants. Le produit peut se renverser.
- Rangez le sac de transport hors de portée des enfants.
- **ATTENTION !** N'utilisez pas un foyer ouvert à l'intérieur ou à proximité immédiate du produit !
- **⚠ AVERTISSEMENT !**
  RISQUE D'INCENDIE ! Gardez le produit à l'écart des flammes nues, des barbecues ou des chauffages de patio.

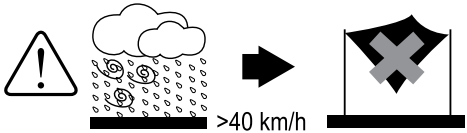
- Ce produit ne doit être monté que par un adulte.
- Vérifiez régulièrement que le produit ne présente pas de dommages ou de signes d'usure. N'utilisez le produit que s'il est en parfait état.
- Il existe un risque de blessure si le produit n'est pas monté correctement. Les pièces endommagées peuvent avoir un effet sur la sécurité et le fonctionnement. Les pièces endommagées ne doivent pas être utilisées.
- Tenez le produit à l'écart des objets pointus, tranchants, chauds et/ou dangereux.
- Pour éviter tout dommage, ne suspendez rien au produit.
- Vérifiez que le produit est stable avant de l'utiliser.
- Choisissez un terrain aussi plat et ferme que possible pour ériger le produit.
- N'enfoncez jamais les piquets de terre dans le sol avec force !

- Si le produit est fixé à l'aide de piquets enfoncés dans la terre, il existe un risque de trébucher.
- Contrôlez régulièrement l'intégrité du produit et vérifiez que les piquets enfoncés dans la terre sont bien en place.
- Ne retirez pas les étiquettes, plaques signalétiques ou instructions cousues.
- Lors du montage et du démontage, soyez prudent avec les extrémités de tuyaux ouvertes, car vous pourriez vous blesser.

Tenir compte des conditions météorologiques

- Le produit doit être construit de manière à ce que l'eau puisse s'écouler.
- **⚠ AVERTISSEMENT !**
  Les poches d'eau doivent être vidées dès qu'elles se forment sur le produit.
- Démontez le produit avant de fortes chutes de neige ou une tempête.
- Démontez le produit si le vent se lève ou en cas d'autres conditions météorologiques défavorables.

- Démontez le produit s'il est prévu des vents de vitesses supérieures à 40 km/h (vent frais, grosses branches et arbres en mouvement et vent clairement audible).
- N'utilisez pas le produit comme protection pendant les tempêtes.
- Ne laissez pas la voile d'ombrage sans surveillance lorsqu'il est monté !
- Démontez-le en cas de forte pluie.



● Assemblage

ⓘ **REMARQUES :**

- En raison de sa taille, le produit doit être assemblé par au moins deux personnes.

ⓘ **REMARQUE :** Longueur recommandée du toit de la voiture : 1,9 m minimum, hauteur du toit : 1,8 à 2,25 m. La facilité d'utilisation du produit peut varier en fonction de la voiture utilisée.

1. Retirez la toile 1 de son sac de transport 5.
2. Fixation de la toile sur le toit de la voiture. Elle peut être fixée à l'aide de 3 ventouses 2. Si votre voiture est équipée d'une galerie de toit à rails ouverts, vous pouvez fixer la boucle de la toile sur la galerie au lieu d'utiliser les ventouses.

Utilisation des ventouses (Fig. B) :

ⓘ **REMARQUE :** La surface du toit de la voiture doit être lisse, plane, sèche et propre (par exemple sur une vitre ou une paroi de la voiture). Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la surface et laissez-la sécher avant de placer la ventouse.

- Enlevez le cache de protection des ventouses 2.
- Placez les 3 ventouses 2 à un endroit approprié sur le toit de la voiture. Chaque ventouse 2 doit se trouver à une distance d'environ 90 cm de la ventouse adjacente.
- Connectez les 3 sangles à boucle de la toile 1 aux 3 ventouses 2.

Utilisation des boucles sur la galerie de toit (alternative) (Fig. C):

- Fixez la toile 1 à la galerie de toit de la voiture à l'aide des boucles. Trouvez l'ouverture du rail sur la galerie de toit où les boucles ne glissent pas sous la tension.

ⓘ **REMARQUE :** N'utilisez pas la galerie de toit si la boucle est desserrée ou glisse. Utilisez la ventouse 2 à la place.

ⓘ **REMARQUE :** Une longueur minimale du toit de 190 cm est conseillée. Si la galerie de toit est trop courte pour 3 boucles, vous pouvez utiliser une ventouse 2 à une extrémité.

3. Tirez les poteaux 3 pour obtenir une longueur appropriée et verrouillez-les en place (Fig. D).
4. Installez le poteau 3 via l'une des deux méthodes ci-dessous.

Méthode d'installation 1

- Placez les extrémités des poteaux [3] dans les œillets situés aux coins des côtés larges de la toile [1] conformément à la Figure E.
- Maintenez les poteaux [3] droits sous les œillets. Fixez les quatre sangles au sol avec les piquets [4] (Fig. F). Pour les deux sangles tirées depuis le poteau, assurez-vous que le piquet se situe à 2,2 m du poteau pour une résistance optimale.

Méthode d'installation 2

- Placez les extrémités des poteaux [3] dans les œillets situés aux coins des côtés opposés de la toile [1] conformément à la Figure H.
- Maintenez les poteaux [3] droits sous les œillets. Fixez les quatre sangles au sol avec les piquets [4] (Fig. I). Pour les deux sangles tirées depuis le poteau, assurez-vous que le piquet se situe à 2,2 m du poteau pour une résistance optimale.

5. Tendez toutes les sangles en tirant l'extrémité des sangles depuis la boucle (Fig. G / Fig. J).

● Démontage

☐ Démontez le produit dans l'ordre inverse de celui décrit dans le chapitre « Assemblage ».

● Nettoyage

■ N'utilisez pas de produits chimiques, d'abrasifs ou d'objets pointus pour le nettoyage.

☐ Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon humide et essuyez-le.

● Stockage

☐ Stockez toujours le produit sec et propre à température ambiante lorsqu'il n'est pas utilisé.

☐ Le produit ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil lors du stockage.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.
Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.
Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.
Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 445228_2307) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800904879
E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080071011
Tél.: 80023970 (Luxembourg)
E-Mail: owim@lidl.be

Inleiding . . . . . Pagina 63
Beoogd gebruik . . . . . Pagina 63
Leveringsomvang . . . . . Pagina 64
Onderdelenlijst. . . . . Pagina 64
Technische gegevens . . . . . Pagina 65
Veiligheidsaanwijzingen . . Pagina 65
Montage . . . . . Pagina 69
Demontage . . . . . Pagina 73
Reiniging . . . . . Pagina 73
Opslag . . . . . Pagina 74
Afvoer . . . . . Pagina 74
Garantie . . . . . Pagina 75
Afwikkeling in geval van garantie . . . . . Pagina 77
Service . . . . . Pagina 78

AUTO VOORTENT

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Het product is ontworpen voor gebruik tijdens het kamperen en beoogt een omgeving te bieden die is afgeschermd en beschermd tegen zonlicht. Dit product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Leveringsomvang

1x Luifel
3x Zuignap
2x Stang
4x Grondpen
1x Draagtas
1x Montagehandleiding

Onderdelenlijst

1	luifel
2	zuignappen
3	stangen
4	grondpennen
5	draagtas

Technische gegevens

Materiaal:	100 % polyester
Afmetingen:	ca. 400 × 250 cm
Uv-beschermingsgraad:	UPF 80

⚠ Veiligheidsaanwijzingen

LEES DE MONTAGEHANDLEIDING VOOR GEBRUIK! BEWAAR DEZE INSTRUCTIES OP EEN VEILIGE PLAATS! ALS U DIT PRODUCT DOORGEEFT AAN EEN ANDER, GEEF DAN OOK DEZE GEBRUIKSAANWIJZING MEE.
LEES ALLE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN INSTRUCTIES. HET NIET NALEVEN HIERVAN KAN LEIDEN TOT ERNSTIG LETSEL.

- **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGELUKKEN VOOR ZUIGELINGEN EN KINDEREN!**
  Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal of het product. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- Het product is geen klimrek of speelgoed. Zorg ervoor dat niemand op het product staat of zich eraan optrekt; dit geldt met name voor kinderen. Het product kan omvallen.
- Bewaar de draagtas buiten het bereik van kinderen.
- **LET OP!** Gebruik geen open vuur in of in de onmiddellijke nabijheid van het product!
- **⚠ WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!** Houd het product uit de buurt van open vuur, barbecues of terrasverwarmers.
- Dit product mag alleen door een volwassene worden opgezet.

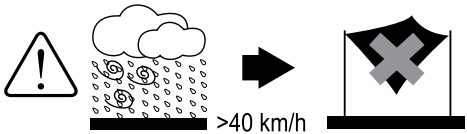
- Controleer het product regelmatig op beschadigingen of tekenen van slijtage. Gebruik het product alleen als het in perfecte staat is.
- Er bestaat gevaar voor letsel als het product niet correct wordt opgezet. Beschadigde onderdelen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden. Beschadigde onderdelen mogen niet worden gebruikt.
- Houd het product uit de buurt van scherpe, puntige, hete en/of gevaarlijke voorwerpen.
- Hang niets aan het product om schade te voorkomen.
- Controleer voor gebruik of het product stabiel staat.
- Kies een zo vlak en stevig mogelijk stuk grond om het product op te zetten.
- Sla de grondpennen nooit met kracht in de grond!
- Als het product is vastgezet met grondpennen, vormen deze een struikelgevaar.

- Controleer regelmatig of het product intact is en of de grondpennen stevig staan.
- Verwijder geen ingenaaide etiketten, typeplaatjes of instructies.
- Wees voorzichtig bij het monteren en demonteren met open buisuiteinden, omdat er gevaar voor letsel bestaat.

Houd rekening met de weersomstandigheden

- Het product moet zo geconstrueerd zijn dat het water kan weglopen.
- **⚠ WAARSCHUWING!**
  Waterzakken moeten worden geleegd als ze zich op het product vormen.
- Haal het product weg voordat er zware sneeuwval of een storm opsteekt.
- Verwijder het product als de wind opsteekt of bij andere ongunstige weersomstandigheden.

- Demonteer het product als er windsnelheden van meer dan 40 km/u worden voorspeld (harde wind, grotere takken en bomen bewegen en de wind is duidelijk hoorbaar).
- Gebruik het product niet als bescherming tijdens storm.
- Laat het zeil niet onbeheerd achter in gemonteerde toestand!
- Demonteer het bij hevige regen.



● Montage

ⓘ OPMERKINGEN:

- Vanwege de omvang moet het product door ten minste twee personen worden gemonteerd.

ⓘ **OPMERKING:** Aanbevolen lengte van autodak: minstens 1,9 m, hoogte van dak: 1,8 tot 2,25 m. De bruikbaarheid van het product hangt af van de auto die wordt gebruikt.

1. Haal de luifel 1 uit de draagtas 5.
2. Bevestig de luifel aan het autodak. Deze kan worden vastgemaakt met de 3 zuignappen 2. Als uw auto met een dakdrager met open dakrails is uitgerust, kunt u de gesp van de luifel vastmaken aan de dakdrager in plaats van aan de zuignap.

Zuignappen gebruiken (Afb B.):

ⓘ **OPMERKING:** Het oppervlak van het autodak moet schoon, vlak, droog en schoon zijn (bijv. op de carrosserie of glazen venster). Maak het oppervlak schoon met een vochtige doek en laat het drogen voordat de zuignap aangebracht wordt.

- Verwijder de beschermkap van de zuignappen 2.
- Plaats de 3 zuignappen 2 op een geschikte plaats op het autodak. Elke zuignap 2 moet zich op een afstand van ongeveer 90 cm van de aangrenzende zuignap bevinden.
- Sluit de 3 spanbanden op de luifel 1 aan op de 3 zuignappen 2.

De gespen op de dakdrager gebruiken (optioneel)(Afb. C):

- Bevestig de luifel 1 aan de dakdrager met de gespen. Vind de railopening op de dakdrager zodat de gespen niet onder spanning kunnen schuiven.

ⓘ **OPMERKING:** Gebruik de dakdrager niet als de gesp los zit of schuift. Gebruik in dit geval de zuignappen 2.

ⓘ **OPMERKING:** Een daklengte van minstens 190 cm wordt aanbevolen. Als de dakdrager te kort is voor 3 gespen, kunt u een zuignap 2 aan één uiteinde gebruiken.

3. Trek de stangen 3 uit tot een geschikte lengte en zet ze vast (Afb. D).
4. Zet de stangen 3 op volgens een van de twee onderstaande methodes.

Installatiemethode 1

- Steek de uiteinden van de stangen 3 in de oogjes op de hoeken aan de brede kant van de luifel 1, zoals weergegeven in Afbeelding E.
- Zet de stangen 3 recht onder de oogjes. Zet de vier banden aan de grond vast met de grondpennen 4 (Afb. F). Voor de twee banden die vanaf de stang trekken, zorg dat de grondpen zich op 2,2 m van de stang bevindt voor een optimale sterkte.

Installatiemethode 2

- Steek de uiteinden van de stangen 3 in de oogjes op de hoeken aan de verre kant van de luifel 1, zoals weergegeven in Afbeelding H.
- Zet de stangen 3 recht onder de oogjes. Zet de vier banden aan de grond vast met de grondpennen 4 (Afb. I). Voor de twee banden die vanaf de stang trekken, zorg dat de grondpen zich op 2,2 m van de stang bevindt voor een optimale sterkte.

5. Zet alle banden onder spanning door aan het uiteinde van de band vanaf de gesp te trekken (Afb. G / Afb. J).

● Demontage

□ Demonteer het product in omgekeerde volgorde als beschreven in het hoofdstuk "Montage".

● Reiniging

- Gebruik geen chemicaliën, schuurmiddelen of scherpe voorwerpen voor het reinigen.

- ☐ Reinig het product alleen met een vochtige doek en veeg het droog.

● Opslag

- ☐ Bewaar het droge en schone product altijd bij kamertemperatuur als het niet in gebruik is.
- ☐ Het product mag tijdens de opslag niet aan direct zonlicht worden blootgesteld.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren. Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 445228_2307) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

Wstęp . . . . . Strona 80
Przeznaczenie . . . . . Strona 80
Zakres dostawy . . . . . Strona 81
Lista części . . . . . Strona 81
Dane techniczne . . . . . Strona 82
Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa Strona 82
Montaż . . . . . Strona 86
Demontaż . . . . . Strona 90
Czyszczenie . . . . . Strona 91
Przechowywanie . . . . . Strona 91
Utylizacja . . . . . Strona 92
Gwarancja . . . . . Strona 93
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . . Strona 95
Serwis . . . . . Strona 96

DASZEK SAMOCHODOWY

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do użytku podczas biwakowania jako osłona przeciwsłoneczna. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym, a nie do użytku komercyjnego.

Zakres dostawy

1× płachta z tkaniny
3× przyssawki
2× maszty
4× szpilki
1× torba transportowa
1× instrukcja montażu

Lista części

1	Płachta z tkaniny
2	Przyssawki
3	Maszty
4	Szpilki
5	Torba transportowa

Dane techniczne

Materiał:	100% poliester
Wymiary:	ok. 400 × 250 cm
Stopień ochrony przed promieniowaniem UV:	UPF 80

Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa

PRZED UŻYCIEM NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ MONTAŻU! INSTRUKCJĘ MONTAŻU NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU! JEŚLI PRODUKT ZOSTANIE PRZEKAZANY INNYM OSOBOM, NALEŻY DO NIEGO DOŁĄCZYĆ WSZYSTKIE DOKUMENTY. PROSIMY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE. ZIGNOROWANIE TEGO ZALECENIA MOŻE DOPROWADZIĆ DO POWAŻNYCH OBRAŻEŃ CIAŁA.

-

  ⚠ OSTRZEŻENIE!
  ZAGROŻENIE DLA ŻYCIA I RYZYKO WYPADKÓW DLA DZIECI I NIEMOWLĄT!
  Nigdy nie wolno zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych produktu. Istnieje ryzyko zadławienia się.
- Produkt nie jest zabawką ani drabinką do wspinania się! Należy pilnować, aby nikt nie stawał na produkcie ani się na niego nie wspinał; dotyczy to zwłaszcza dzieci. Produkt mógłby spaść.
- Przechowywać w torbie transportowej w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **UWAGA!** W pobliżu i w bezpośrednim sąsiedztwie produktu nie wolno używać otwartego ognia!
- **⚠ OSTRZEŻENIE!**
  RYZYKO POŻARU! Produkt należy trzymać z dala od otwartego ognia, grillów lub grzejników tarasowych.
- Produkt może zostać zainstalowany wyłącznie przez osobę dorosłą.

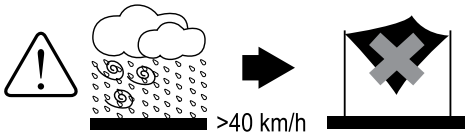
- Produkt należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzenia lub oznak zużycia. Produktu należy używać tylko wtedy, gdy jest on w idealnym stanie.
- Jeśli produkt nie zostanie zainstalowany w sposób właściwy, istnieje ryzyko urazów. Uszkodzone części mogą wpływać na bezpieczeństwo i działanie. Uszkodzonych części nie wolno używać.
- Produkt należy trzymać z dala od przedmiotów ostrych, ostro zakończonych, gorących i/lub niebezpiecznych.
- Aby nie dopuścić do uszkodzeń, na produkcie nie należy niczego wieszać.
- Przed użyciem należy sprawdzić czy produkt jest stabilny.
- Do instalacji produktu należy wybrać miejsce możliwie płaskie i twarde.
- Nigdy nie należy wbijać kołków w ziemię na siłę!
- Jeśli produkt jest mocowany za pomocą kołków wbijanych w ziemię, należy pamiętać, że można się o nie potknąć.

- Należy regularnie sprawdzać czy produkt jest nieuszkodzony i czy kołki są pewnie i mocno wbite w ziemię.
- Nie należy usuwać jakichkolwiek wszytych w produkt etykiet, tabliczek znamionowych lub instrukcji.
- Podczas montażu i demontażu należy zachować ostrożność – otwarte końcówki rur stwarzają ryzyko urazów.

Należy brać pod uwagę warunki pogodowe.

- Produkt należy zainstalować w taki sposób, aby mogła z niego spływać woda.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!**
  Wodę zbierającą się na produkcie należy na bieżąco wylewać zanim będzie jej za dużo.
- Przed intensywnymi opadami śniegu lub burzami produkt należy zdemontować.
- Na czas niepogody lub jeśli wzmaga się wiatr, produkt należy złożyć i schować.

- Jeśli prognozowany jest wiatr o prędkości przekraczającej 40 km/h (wiatr jest wyraźnie słyszalny i porusza dużymi gałęziami i drzewami), produkt należy zdemontować.
- Produktu nie należy używać jako schronienia w czasie burz.
- Nie należy zostawiać rozłożonej płachty przeciwsłonecznej!
- Na czas intensywnego deszczu należy ją zdemontować.



● Montaż

ⓘ UWAGI:

- Ze względu na swoją wielkość, produkt należy instalować w co najmniej dwie osoby.

ⓘ **UWAGA:** Sugerowana długość dachu samochodu: co najmniej 1,9 m, wysokość dachu: od 1,8 do 2,25 m. Możliwość używania produktu może się różnić w zależności od używanego samochodu.

1. Wyjąć płachtę 1 z torby transportowej 5.
2. Mocowanie płachty na dachu samochodu. Można ją zamocować za pomocą 3 przyssawek 2. Jeśli samochód ma bagażnik dachowy z otwartymi relingami, zamiast używania przyssawek można użyć klamer mocowanych do bagażnika.

Używanie przyssawek (rys. B):

ⓘ **UWAGA:** Powierzchnia dachu samochodu powinna być gładka, płaska, sucha i czysta (tak jak np. karoseria samochodu lub szyba). W celu wyczyszczenia powierzchni należy użyć wilgotnej szmatki. Przed zamocowaniem przyssawek należy pozostawić powierzchnię do wyschnięcia.

- Zdjąć osłonę zabezpieczającą z przyssawek 2.
- Położyć 3 przyssawki 2 w odpowiednich miejscach na dachu samochodu. Każda przyssawka 2 powinna znajdować się w odległości około 90 cm od sąsiedniej.
- Przyczepić 3 paski z klamrami na płachcie 1 do 3 przyssawek 2.

Używanie klamer na bagażniku samochodowym (jako alternatywa) (rys. C):

- Za pomocą klamer zamocować płachtę 1 do bagażnika dachowego. Wybrać otwór w relingu bagażnika dachowego, na którym klamry nie będą się pod wpływem naprężenia ślizgać.

ⓘ **UWAGA:** Jeśli klamra jest luźna lub ślizga się, nie należy używać bagażnika dachowego. Zamiast tego należy użyć przyssawki 2.

ⓘ **UWAGA:** Sugerowana minimalna długość dachu wynosi 190 cm. Jeśli bagażnik dachowy jest za krótki na 3 klamry, można na jednym końcu użyć przyssawki 2.

3. Rozsunąć maszty 3 na odpowiednią długość i zablokować w żądanej pozycji (rys. D).
4. Ustawić maszty 3 w jeden z dwóch sposobów podanych poniżej.

Instalacja, sposób 1

- Końce masztów 3 włożyć w dziurki na rogach szerokiej strony płachty 1, tak jak pokazano na rysunku E.
- Ustawić maszty 3 prosto pod dziurkami. Cztery linki przybić do ziemi szpilkami 4 (rys. F). W przypadku dwóch linek pociągniętych od masztów należy dopilnować, aby szpilki znajdowały się w odległości 2,2 m od masztu, co zapewnia optymalną siłę mocowania.

Instalacja, sposób 2

- Końce masztów 3 włożyć w dziurki po drugiej stronie płachty 1, tak jak pokazano na rysunku H.
- Ustawić maszty 3 prosto pod dziurkami. Cztery linki przybić do ziemi szpilkami 4 (rys. I). W przypadku dwóch linek pociągniętych od masztów należy dopilnować, aby szpilki znajdowały się w odległości 2,2 m od masztu, co zapewnia optymalną siłę mocowania.

5. Aby napiąć wszystkie linki, należy ciągnąć ich końce od klamer (rys. G / rys. J).

● Demontaż

□ Demontaż produktu odbywa się poprzez wykonanie w odwrotnej kolejności czynności odwrotnych do kroków opisanych w części „Montaż”.

● Czyszczenie

- ■ Do czyszczenia nie należy używać produktów chemicznych lub ścierających ani też żadnych ostrych przedmiotów.
- □ Produkt należy czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką, po czym wytrzeć do sucha.

● Przechowywanie

- □ Nieużywany, suchy i czysty produkt należy zawsze przechowywać w temperaturze pokojowej.
- □ Podczas przechowywania produkt należy chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.
Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.
Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.
Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 445228_2307) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

Úvod . . . . . Strana 98
Zamýšlené použití . . . . . Strana 98
Rozsah dodávky. . . . . Strana 99
Seznam dílů . . . . . Strana 99
Technické údaje . . . . . Strana 100
Všeobecné bezpečnostní poznámky . . . . . Strana 100
Montáž . . . . . Strana 104
Demontáž . . . . . Strana 108
Čištění . . . . . Strana 108
Skladování . . . . . Strana 108
Zlikvidování . . . . . Strana 109
Záruka . . . . . Strana 110
Postup v případě uplatňování záruky . . . . . Strana 111
Servis . . . . . Strana 112

STŘÍŠKA K AUTOMOBILU

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Zamýšlené použití

Výrobek je navržen pro použití při kempování a jeho cílem je poskytnout prostředí, které je stíněné a chráněné před slunečním zářením. Tento výrobek je určen pouze pro soukromé domácí použití, nikoli pro komerční použití.

Rozsah dodávky

1× Přístřešek
3× Přísavky
2× Tyče
4× Kolíky
1× Taška na přenášení
1× Montážní návod

Seznam dílů

1 Přístřešek
2 Přísavky
3 Tyče
4 Kolíky
5 Taška na přenášení

Technické údaje

Materiál:	100% polyester
Rozměry:	cca. 400 × 250 cm
UV ochranný faktor:	UPF 80

Všeobecné bezpečnostní poznámky

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE MONTÁŽNÍ NÁVOD! USCHOVEJTE MONTÁŽNÍ NÁVOD NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ!
PŘI PŘEDÁVÁNÍ TOHOTO VÝROBKU TŘETÍ STRANĚ PŘILOŽTE VŠECHNY DOKUMENTY.
PŘEČTĚTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POZNÁMKY A POKYNY. NEDODRŽENÍ TĚCHTO POKYNŮ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK TĚŽKÁ ZRANĚNÍ.

-

  ⚠ VAROVÁNÍ!
  OHROŽENÍ ŽIVOTA A NEBEZPEČÍ ÚRAZU PRO NEMLUVŇATA A DĚTI!
  Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem nebo výrobkem. Hrozí nebezpečí udušení.
- Výrobek není prolézačka ani hračka! Ujistěte se, že nikdo nestojí nebo se na výrobek nevytahuje; to platí zejména pro děti. Výrobek může spadnout.
- Tašku na přenášení uchovávejte mimo dosah dětí.
- **POZOR!** Nepoužívejte otevřený oheň uvnitř nebo v bezprostřední blízkosti výrobku!
- **⚠ VAROVÁNÍ!**
  NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Udržujte výrobek mimo dosah otevřeného ohně, grilů nebo terasových topidel.
- Tento výrobek smí postavit pouze dospělá osoba.

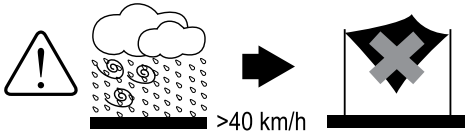
- Pravidelně kontrolujte výrobek, zda nevykazuje známky poškození nebo opotřebení. Výrobek používejte pouze v bezvadném stavu.
- Pokud výrobek není správně postaven, hrozí nebezpečí zranění. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci. Poškozené díly se nesmí používat.
- Udržujte výrobek mimo dosah ostrých, špičatých, horkých a/nebo nebezpečných předmětů.
- Abyste předešli poškození, na výrobek nic nezavěšujte.
- Před použitím se ujistěte, že je výrobek stabilní.
- Pro postavení výrobku vyberte co nejrovnější a nejpevnější pozemek.
- Nikdy nezatloukejte kolíky do země silou!
- Pokud je výrobek zajištěn pomocí kolíků, představují nebezpečí zakopnutí.
- Pravidelně sledujte neporušenost výrobku a kontrolujte, zda jsou kolíky pevně umístěny.

- Neodstraňujte žádné všité štítky, typové štítky nebo pokyny.
- Při montáži a demontáži s otevřenými konci trubek buďte opatrní, protože hrozí nebezpečí zranění.

Vezměte v úvahu povětrnostní podmínky

- Výrobek musí být konstruován tak, aby voda mohla odtékat.
- **⚠ VAROVÁNÍ!**
  Vodní kapsy musí být odstraněny, jakmile se na výrobku vytvoří.
- Před silným sněžením nebo bouřkou výrobek sundejte.
- Odstraňte výrobek, pokud se zvedne vítr nebo jiné nepříznivé povětrnostní podmínky.
- Demontujte výrobek, pokud se předpokládá rychlost větru vyšší než 40 km/h (čerstvý vítr, větší větve a stromy se pohybují a vítr je jasně slyšitelný).
- Nepoužívejte výrobek jako ochranu při bouřkách.

- Nenechávejte stínící plachtu bez dozoru ve smontovaném stavu!
- Demontujte za silného deště.



● Montáž

ⓘ POZNÁMKY:

- Výrobek by vzhledem k jeho velikosti měli montovat minimálně dva lidé.

ⓘ **POZNÁMKA:** Navrhovaná délka střechy automobilu: minimálně 1,9 m, výška střechy: 1,8 až 2,25 m. Použitelnost výrobku se může lišit v závislosti na použitém automobilu.

1. Vyjměte přístřešek 1 z tašky na přenášení 5.

2. Upevnění přístřešku na střechu automobilu. Lze jej upevnit pomocí 3 přísavek 2. Pokud má váš automobil otevřený střešní nosič, můžete přezku stříšky připevnit k nosiči alternativně k přísavce.

Použití přísavky (obr. B):

ⓘ **POZNÁMKA:** Povrch střechy automobilu by měl být hladký, rovný, suchý a čistý (např. na karoserii nebo skleněném okně). Povrch očistěte vlhkým hadříkem a před umístěním přísavky jej nechte uschnout.

- Sejměte ochranný kryt z přísavek 2.
- Umístěte 3 přísavky 2 na vhodné místo na střeše automobilu. Jednotlivé přísavky 2 by měly být od sebe vzdáleny asi 90 cm.
- Připojte 3 popruhy s přezkami na přístřešku 1 ke 3 přísavkám 2.

Použití přezky na střešní nosič (alternativa) (obr. C):

- Připevněte přístřešek 1 ke střešnímu nosiči automobilu pomocí přezek. Najděte na střešním nosiči otvor v kolejnici, ze kterého přezky pod napětím nesklouznou.

ⓘ **POZNÁMKA:** Pokud je přezka uvolněná nebo prokluzuje, střešní nosič nepoužívejte. Místo toho použijte přísavku 2.

ⓘ **POZNÁMKA:** Doporučená minimální délka střechy je 190 cm. Pokud je střešní nosič příliš krátký na 3 přezky, můžete na jednom konci použít přísavku 2.

3. Vytáhněte tyče 3 na vhodnou délku a zajistěte je (obr. D).
4. Sestavte tyč 3 jedním ze dvou níže uvedených způsobů.

1. způsob instalace

- Konce tyčí 3 zasuňte do ok na širokých bočních rozích střížky 1 podle obrázku E.

- Tyče 3 postavte rovně pod očka. Připevněte čtyři popruhy k zemi pomocí kolíků 4 (obr. F). U dvou popruhů, které se vytahují z tyče, se ujistěte, že je kolík umístěn ve vzdálenosti 2,2 m od tyče, aby byla zajištěna optimální pevnost.

2. způsob instalace

- Konce tyčí 3 zasuňte do ok na vzdálenějších rozích stříšky 1 podle obrázku H.
- Tyče 3 postavte rovně pod očka. Připevněte čtyři popruhy k zemi pomocí kolíků 4 (obr. I). U dvou popruhů, které se vytahují z tyče, se ujistěte, že je kolík umístěn ve vzdálenosti 2,2 m od tyče, aby byla zajištěna optimální pevnost.

5. Napněte všechny popruhy vytažením konce popruhu z přezky (obr. G / obr. J).

● Demontáž

□ Demontujte výrobek v opačném pořadí, než je popsáno v kapitole „Montáž“.

● Čištění

■ K čištění nepoužívejte chemikálie, abraziva nebo ostré předměty.
□ Výrobek čistěte pouze vlhkým hadříkem a vytřete do sucha.

● Skladování

□ Suchý a čistý výrobek skladujte vždy při pokojové teplotě, když jej nepoužíváte.
□ Výrobek by při skladování neměl být vystaven přímému slunečnímu záření.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů. O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.
Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.
Logo Triman platí jen pro Francii.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 445228_2307) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

Servis Česká republika
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

Úvod . . . . . Strona 114
Zamýšľané použitie . . . . . Strona 114
Rozsah dodávky. . . . . Strona 115
Zoznam dielov . . . . . Strona 115
Technické údaje . . . . . Strona 116
Všeobecné bezpečnostné poznámky . . . . . Strona 116
Montáž . . . . . Strona 120
Demontáž . . . . . Strona 124
Čistenie . . . . . Strona 124
Skladovanie. . . . . Strona 124
Likvidácia . . . . . Strona 125
Záruka. . . . . Strona 126
Postup v prípade poškodenia v záruke . . . . . Strona 127
Servis . . . . . Strona 128

PRÍSTREŠOK K AUTU

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Zamýšľané použitie

Výrobok je navrhnutý na použitie pri kempovaní a jeho cieľom je poskytnúť prostredie, ktoré je tienené a chránené pred slnečným žiarením. Tento výrobok je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné použitie.

Rozsah dodávky

1× Strieška
3× Prísavky
2× Tyče
4× Kolíky
1× Taška na prenášanie
1× Montážny návod

Zoznam dielov

1 Strieška
2 Prísavky
3 Tyče
4 Kolíky
5 Taška na prenášanie

Technické údaje

Materiál:	100 % polyester
Rozmery:	približne 400 × 250 cm
UV ochranný faktor:	UPF 80

Všeobecné bezpečnostné poznámky

PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE MONTÁŽNY NÁVOD! USCHOVAJTE MONTÁŽNY NÁVOD NA BEZPEČNOM MIESTE! PRI ODOVZDÁVANÍ TOHTO VÝROBKU TRETEJ STRANE PRILOŽTE VŠETKY DOKUMENTY.
PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY. ICH NEDODRŽANIE MÔŽE VIESŤ K ŤAŽKÝM ZRANENIAM.

-

  ⚠ VAROVANIE!
  NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHÔD PRE DOJČATÁ A DETI!

  Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom alebo výrobkom. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Výrobok nie je preliezačka ani hračka! Dbajte na to, aby nikto nestál ani sa nevyťahoval na výrobok; to platí najmä pre deti. Výrobok sa môže prevrátiť.
- Tašku na prenášanie skladujte mimo dosahu detí.
- **POZOR!** Vo vnútri alebo v bezprostrednej blízkosti výrobku nepoužívajte otvorený oheň!
- **⚠ VÝSTRAHA!**
  NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

  Výrobok uchovávajte mimo dosahu otvoreného ohňa, grilu alebo terasových ohrievačov.
- Tento výrobok môže postaviť iba dospelá osoba.

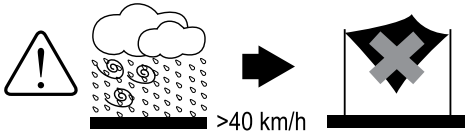
- Pravidelne kontrolujte, či výrobok nie je poškodený alebo nevykazuje známky opotrebovania. Výrobok používajte iba vtedy, ak je v perfektnom stave.
- Ak výrobok nie je správne postavený, hrozí nebezpečenstvo zranenia. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkciu. Poškodené diely sa nesmú používať.
- Udržujte výrobok mimo dosahu ostrých, špicatých, horúcich a/alebo nebezpečných predmetov.
- Aby ste predišli poškodeniu, na výrobok nič nevešajte.
- Pred použitím skontrolujte, či je výrobok stabilný.
- Na postavenie výrobku vyberte pozemok, ktorý je čo najrovnejší a najpevnejší.
- Kolíky nikdy nezatĺkajte do zeme silou!
- Ak je výrobok zaistený pomocou kolíkov, hrozí nebezpečenstvo zakopnutia.
- Pravidelne sledujte neporušenosť výrobku a kontrolujte, či sú kolíky pevne umiestnené.

- Neodstraňujte žiadne všité štítky, typové štítky ani pokyny.
- Buďte opatrní pri montáži a demontáži s otvorenými koncami tyčí, pretože hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Zohľadnite poveternostné podmienky

- Výrobok musí byť skonštruovaný tak, aby voda mohla odtekať.
- **⚠ VAROVANIE!**
  Vodu, ktorá sa zachytí na výrobku, je nutné pravidelne odstraňovať.
- Pred silným snežením alebo búrkou zložte výrobok.
- Odstráňte výrobok, ak zosilnie vietor alebo iné nepriaznivé poveternostné podmienky.
- Demontujte výrobok, ak sa predpokladá rýchlosť vetra vyššia ako 40 km/h (čerstvý vietor, väčšie konáre a stromy sa pohybujú a vietor je zreteľne počuteľný).
- Nepoužívajte výrobok ako ochranu počas búrok.

- Nenechávajte striešku bez dozoru v zmontovanom stave!
- Demontujte pri silnom daždi.



● Montáž

ⓘ POZNÁMKY:

- Výrobok by vzhľadom na jeho veľkosť mali montovať aspoň dve osoby.

ⓘ **POZNÁMKA:** Navrhovaná dĺžka strechy automobilu: minimálne 1,9 m, výška strechy: 1,8 až 2,25 m. Použiteľnosť výrobku sa môže líšiť v závislosti od použitého automobilu.

1. Vyberte striešku 1 z prepravnej tašky 5.
2. Upevnenie striešky na strechu vozidla. Možno ju upevniť pomocou 3 prísaviek 2. Ak má váš automobil otvorený strešný nosič, môžete sponu na striešku pripevniť k nosiču alternatívne pomocou prísavky.

Použitie prísavky (obr. B):

ⓘ **POZNÁMKA:** Povrch strechy automobilu by mal byť hladký, rovný, suchý a čistý (napr. na karosérii alebo na sklenenom okne). Na očistenie povrchu použite vlhkú handričku a pred umiestnením prísavky ho nechajte vyschnúť.

- Odstráňte ochranný kryt z prísaviek 2.
- Umiestnite 3 prísavky 2 na vhodné miesto na streche automobilu. Jednotlivé prísavky 2 by mali byť od seba vzdialené približne 90 cm.
- Pripojte 3 popruhy so sponami na strieške 1 k 3 prísavkám 2.

Použitie spony na strešnom nosiči (alternatíva) (obr. C):

- Pripevnite striešku 1 k strešnému nosiču automobilu pomocou spôn. Nájdite na strešnom nosiči otvor v koľajnici, z ktorého spony pri napnutí neskĺznu.

ⓘ **POZNÁMKA:** Nepoužívajte strešný nosič, ak je spona uvoľnená alebo sa posúva. Namiesto toho použite prísavku 2.

ⓘ **POZNÁMKA:** Odporúčaná minimálna dĺžka strechy je 190 cm. Ak je strešný nosič príliš krátky na 3 spony, môžete na jednom konci použiť prísavku 2.

3. Vytiahnite tyče 3 na vhodnú dĺžku a zaistite ich (obr. D).
4. Zostavte tyč 3 jedným z dvoch nižšie uvedených spôsobov.

1. spôsob inštalácie

- Konce tyčí 3 vložte do ôk na širokých bočných rohoch striešky 1 podľa obrázka E.

- Tyče 3 postavte rovno pod očká. Pripevnite štyri popruhy k zemi pomocou kolíkov 4 (obr. F). Pri dvoch popruhoch, ktoré sa vyťahujú z tyče, dbajte na to, aby bol kolík umiestnený vo vzdialenosti 2,2 m od tyče, čím sa dosiahne optimálna pevnosť.

2. spôsob inštalácie

- Konce tyčí 3 vložte do ôk na vzdialených bočných rohoch striešky 1 podľa obrázka H.
- Tyče 3 postavte rovno pod očká. Pripevnite štyri popruhy k zemi pomocou kolíkov 4 (obr. I). Pri dvoch popruhoch, ktoré sa vyťahujú z tyče, dbajte na to, aby bol kolík umiestnený vo vzdialenosti 2,2 m od tyče, čím sa dosiahne optimálna pevnosť.

5. Napnite všetky popruhy vytiahnutím konca popruhu zo spony (obr. G / obr. J).

● Demontáž

□ Demontujte výrobok v opačnom poradí, ako je popísané v kapitole „Montáž".

● Čistenie

■ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, abrazívne prostriedky ani ostré predmety.
□ Výrobok čistite iba vlhkou handričkou a utrite dosucha.

● Skladovanie

□ Výrobok, ktorý sa nepoužíva, vždy skladujte suchý a čistý pri izbovej teplote.
□ Výrobok nemá byť počas skladovania vystavený priamemu slnečnému žiareniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.
O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.
Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).
Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie

nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 445228_2307) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

Introducción . . . . . Página 130
Uso previsto . . . . . Página 130
Alcance de la entrega . . . . . Página 131
Lista de partes . . . . . Página 131
Datos técnicos . . . . . Página 132
Notas generales de seguridad . . . . . Página 132
Montaje . . . . . Página 136
Desmontaje . . . . . Página 140
Limpieza . . . . . Página 140
Almacenamiento . . . . . Página 141
Eliminación . . . . . Página 141
Garantía . . . . . Página 142
Tramitación de la garantía . . . Página 144
Asistencia . . . . . Página 145

TOLDO VELA PARA COCHE

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

Uso previsto

El producto está diseñado para su uso en campings y tiene como objetivo proporcionar un entorno resguardado y protegido de la luz solar. El producto está pensado únicamente para uso doméstico privado y no para uso comercial.

Alcance de la entrega

1× protector de toldo
3× ventosas
2× postes
4× piquetas
1× bolsa de transporte
1× instrucciones de montaje

Lista de partes

1 Protector de toldo
2 Ventosas
3 Postes
4 Piquetas
5 Bolsa de transporte

Datos técnicos

Material:	100 % poliéster
Dimensiones:	aprox. 400 × 250 cm
Factor de protección UV:	UPF 80

Notas generales de seguridad

¡LEA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO! ¡CONSERVE CUIDADOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE! ADJUNTE IGUALMENTE TODA LA DOCUMENTACIÓN EN CASO DE ENTREGAR EL PRODUCTO A TERCEROS. LEA TODAS LAS NOTAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. SU INCUMPLIMIENTO PUEDE CONLLEVAR LESIONES GRAVES.

-

  ⚠ ¡ADVERTENCIA!
  ¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!
  No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje o el producto. Existe riesgo de asfixia.
- ¡El producto no es un parque infantil ni un juguete! Asegúrese de que nadie, especialmente los niños, se suba al producto. El producto puede caerse.
- Guarde la bolsa de transporte fuera del alcance de los niños.
- **¡ATENCIÓN!** No utilice un fuego abierto dentro o en las inmediaciones del producto.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!**
  ¡PELIGRO DE INCENDIO! Mantenga el producto alejado de llamas abiertas, barbacoas o calentadores de patio.
- Este producto solo debe ser montado por un adulto.

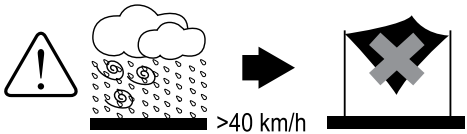
- Compruebe regularmente que el producto no presente daños o signos de desgaste. El producto debe encontrarse en perfecto estado para poder utilizarse.
- Existe riesgo de lesiones por un montaje incorrecto. Las piezas dañadas pueden mermar la seguridad y el funcionamiento. No siga utilizando piezas dañadas.
- Mantenga este producto alejado de objetos afilados, puntiagudos, calientes y/o peligrosos.
- No cuelgue nada en el producto para evitar daños.
- Asegúrese de que el producto está estable antes de utilizarlo.
- Elija, en la medida de lo posible, una base firme y llana para montarlo.
- ¡No clave nunca las piquetas en el suelo con violencia!
- Si el producto se instala con las piquetas, existe peligro de tropezar con las piquetas.
- Compruebe regularmente el perfecto estado del producto y el asiento firme de las piquetas.

- No retire ninguna etiqueta, placa de características o instrucciones que estén cosidos.
- Tenga cuidado durante el montaje y desmontaje con los extremos de los tubos abiertos, ya que existe el riesgo de lesiones.

Tenga en cuenta el tiempo y las condiciones climáticas

- El producto debe montarse de manera que el agua pueda escurrirse.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!**
  Las bolsas de agua deben vaciarse a medida que se forman en el producto.
- Desmonte el producto antes de una nevada fuerte o una tormenta.
- Retire el producto si se levanta viento o en caso de condiciones meteorológicas adversas.

- Desmonte el producto si se esperan vientos de más de 40 km/h de velocidad (aire fresco, las ramas grandes y los árboles se mueven y el viento se escucha notablemente).
- No utilice el producto como protección contra temporales bajo ningún concepto.
- ¡No deje el parasol sin vigilancia estando montado!
- Desmontar en caso de lluvia intensa.



● Montaje

ⓘ NOTAS:

- Debido al tamaño, el montaje del producto debe realizarse entre al menos dos personas.

ⓘ **NOTA:** Longitud sugerida del techo del coche: mínimo 1,9 m, altura del techo: 1,8 a 2,25 m. La utilidad del producto puede variar en función del coche utilizado.

1. Saque el protector de toldo [1] de la bolsa de transporte [5].
2. Fijación del toldo en el techo del coche. Puede fijarse mediante 3 ventosas [2]. Si su coche tiene una barra abierta de techo con guías, puede fijar la hebilla del toldo a la barra como alternativa a la ventosa.

Uso de la ventosa (Fig. B):

ⓘ **NOTA:** La superficie del techo del coche debe ser lisa, plana, estar seca y limpia (por ejemplo, la carrocería del coche o las ventanas de cristal). Utilice un paño húmedo para limpiar la superficie y déjala secar antes de colocar la ventosa.

- Retire la cubierta de protección de las ventosas [2].

- Coloque las 3 ventosas [2] en un lugar adecuado del techo del vehículo. Cada ventosa [2] debe estar a una distancia de unos 90 cm de la ventosa adyacente.
- Conecte las 3 cinchas de hebilla del protector del toldo [1] a las 3 ventosas [2].

Uso la hebilla en la barra de techo (alternativa) (Fig. C):

- Fije el protector del toldo [1] a la barra de techo del automóvil con las hebillas. Busque la abertura de la barra de techo en la que las hebillas no se deslicen bajo tensión.

ⓘ **NOTA:** No utilice la barra de techo si la hebilla está floja o resbala. Utilice en su lugar la ventosa [2].

ⓘ **NOTA:** Se sugiere una longitud mínima del techo de 190 cm. Si la barra de techo es demasiado corta para 3 hebillas, puede utilizar una ventosa [2] en un extremo.

3. Extraiga los postes 3 a una longitud adecuada y bloquéelos en su sitio (fig. D).
4. Configure el poste 3 de cualquiera de los dos métodos siguientes.

Método de instalación 1

- Coloque los extremos de los postes 3 en los ojales de las esquinas laterales anchas del toldo 1 según la figura E.
- Coloque los postes 3 rectos debajo de los ojales. Fije las cuatro cinchas al suelo con las piquetas 4 (Fig. F). Para las dos cinchas que tiran del poste, asegúrese de que la piqueta esté situada a 2,2 m del poste para obtener una resistencia óptima.

Método de instalación 2

- Coloque los extremos de los postes 3 en los ojales de las esquinas laterales del toldo 1 según la figura H.

- Coloque los postes 3 rectos debajo de los ojales. Fije las cuatro cinchas al suelo con las piquetas 4 (Fig. I). Para las dos cinchas que tiran del poste, asegúrese de que la piqueta esté situada a 2,2 m del poste para obtener una resistencia óptima.

5. Tense todas las cinchas tirando del extremo de la cincha desde la hebilla (Fig. G / Fig. J).

Desmontaje

- Desmonte el producto en el orden inverso al descrito en el capítulo «Montaje».

Limpieza

- No utilice detergentes químicos, agentes abrasivos u objetos cortantes para la limpieza.
- Limpie el producto con un paño húmedo y, a continuación, séquelo.

● Almacenamiento

- ☐ Cuando no utilice el producto, guárdelo siempre seco y limpio a temperatura ambiente.
- ☐ El producto no debe exponerse a la luz solar directa mientras esté almacenado.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local. Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.
Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.
El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 445228_2307) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

Indledning . . . . . Side 147
Anvendelsesformål . . . . . Side 147
Leveringsomfang . . . . . Side 148
Liste over dele. . . . . Side 148
Tekniske data . . . . . Side 149
Generelle sikkerhedsbemærkninger. . . Side 149
Samling . . . . . Side 153
Nedtagning . . . . . Side 156
Rengøring. . . . . Side 156
Opbevaring . . . . . Side 157
Bortskaffelse . . . . . Side 157
Garanti . . . . . Side 158
Afvikling af garantisager . . . . . Side 159
Service . . . . . Side 160

FORTAG TIL BIL

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejlledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Anvendelsesformål

Produktet er beregnet til camping. Det har til formål at skabe et miljø, der er afskærmet og beskyttet mod sollys. Dette produkt er kun beregnet til privat husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til erhvervsmæssigt brug.

Leveringsomfang

1× Kalecheskærm
3× Sugekopper
2× Stænger
4× Pløkker
1× Bæretaske
1× Samlingsvejledninger

Liste over dele

1 Kalecheskærm
2 Sugekopper
3 Stænger
4 Pløkker
5 Bæretaske

Tekniske data

Materiale:	100 % polyester
Mål:	ca. 400 × 250 cm
UV-beskyttelsesgrad:	UPF 80

Generelle sikkerhedsbemærkninger

LÆS DISSE SAMLINGSVEJLEDNINGER INDEN BRUG! BEHOLD DISSE SAMLINGSVEJLEDNINGER PÅ ET SIKKERT STED! HVIS DETTE PRODUKT GIVES VIDERE TIL ANDRE, SKAL ALLE DOKUMENTERNE FØLGE MED!
LÆS ALLE SIKKERHEDSBEMÆRKNINGER OG VEJLEDNINGER. HVIS DISSE IKKE OVERHOLDES, KAN DET FØRE TIL ALVORLIGE PERSONSKADER.

-

  ⚠ ADVARSEL!
  LIVSFARLIGT OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SPÆDBØRN OG BØRN!

  Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen eller produktet. Dette udgør en fare for kvælning.
- Produktet er ikke et klatrestativ eller et legetøj! Sørg for, at ingen står på produktet eller trækker sig op på produktet. Dette gælder især børn. Produktet kan vælte.
- Produktet bæretasken uden for børns rækkevidde.
- **VIGTIGT!** Åbn ild må ikke bruges i eller i nærheden af produktet!
- **⚠ ADVARSEL!**

  BRANDFARE! Produktet skal holdes væk fra åben ild, grill-produkter og udendørs varmeapparater.
- Dette produkt må kun opstilles af voksne personer.
- Produktet skal regelmæssigt ses efter for skader og tegn på slid og revner. Produktet må kun bruges, hvis det er i perfekt stand.

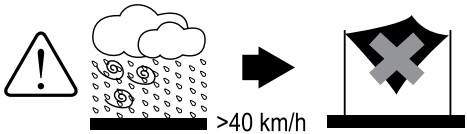
- Hvis produktet ikke opstilles ordentligt, kan det føre til personskader. Beskadigede dele kan påvirke produktets sikkerhed og funktion. Beskadigede dele må ikke bruges.
- Produktet skal holdes væk fra skarpe, spidse, varme og/eller farlige genstande.
- For at undgå beskadigelse af produktet, må der ikke hænges noget fra produktet.
- Sørg for, at produktet er stabilt før brug.
- Området, hvor produktet skal opstilles, skal være så fladt og fast som muligt.
- Pløkkerne må aldrig hamres i jorden med tvang!
- Hvis produktet spændes fast med pløkkerne, skal du huske på, at nogen kan snuble over pløkkerne.
- Kontroller regelmæssigt, at produktet er intakt og at pløkkerne sidder ordentligt i jorden.
- Påsyede mærkater, typeskilte og vejledninger må ikke fjernes.

- Vær forsigtig med de åbne ender på stængerne, når produktet sættes op og tages ned, da disse udgør en risiko for skader.

Vejret skal tages i betragtning

- Produktet skal stilles op, så vand kan løbe frit omkring det.
- **⚠ ADVARSEL!**
  Eventuelle vandlommer, der dannes på produktet, skal tømmes.
- Produktet skal tages ned før snefald og storme.
- Tag produktet ned, hvis det begynder at blæse meget, eller andre dårlige vejrforhold opstår.
- Tag produktet ned, hvis vejrudsigten siger, at vindstyrken kommer over 40 km/t (frisk vind, hvor større grene og træer bevæger sig og du kan høre vinden).
- Produktet må ikke bruges som beskyttelse i stormvejr.
- Skyggen må ikke efterlades uden opsyn, når det er opstillet!

- Det skal tages ned i kraftig regnvejr.



● Samling

ⓘ BEMÆRKNINGER:

- På grund af produktets størrelse, skal det samles af mindst to personer.

ⓘ **BEMÆRK:** Anbefalet længde på køretøjets tag: Mindst 1,9 meter, tages højde: 1,8 til 2,25 meter. Produktets egnethed afhænger af bilens form.

1. Tag kalechen [1] ud af bæretasken [5].
2. Spænd kalechen fast på taget af bilen. Den kan fastgøres med 3 sugekopper [2]. Hvis bilen har en åben rende, kan kalechens spændes fast i disse riller i stedet for at bruge sugekopperne.

Sådan bruges sugekopperne (fig. B):

ⓘ **BEMÆRK:** Bilens tagoverflade skal være jævn, flad, tør og ren (f.eks. på selve bilen eller ruden). Rengør overfladen med en fugtig klud, og lad den tørre, før du sætter sugekopperne på.

- Tag beskyttelsesdækslet af sugekopperne 2.
- Placer de 3 sugekopper 2 passende steder på bilens tag. Sugekopperne 2 skal placeres med ca. 90 cm afstand.
- Spænd de 3 spænder på kalechen 1 fast i de 3 sugekopper 2.

Brug af tages rende (alternativt) (fig. C):

- Spænd kalechen 1 fast i tages rende med spænderne. Find et sted i renden på taget, hvor spænderne ikke glider, når de spændes fast.

ⓘ **BEMÆRK:** Brug ikke renden i taget, hvis spændet sidder løst eller glider. Brug sugekopperne 2 i stedet for.

ⓘ **BEMÆRK:** Taget skal mindst være 190 cm langt. Hvis tagrenden er for kort til de 3 spænder, kan du bruge sugekopperne 2 i den ene ende.

3. Træk stængerne 3 ud til en passende længde, og lås dem på plads (fig. D).
4. Sæt stangen 3 på på en af følgende to måder.

Metode 1

- Sæt enderne af stængerne 3 ind i hullerne på kalechens 1 lange side, som vist i figur E.
- Stil stængerne 3 lige under øjnene. Spænd de fire snore fast til jorden med pløkkene 4 (fig. F). Pløkkerne til snorene fra stangen skal være mindst 2,2 meter væk fra stangen for at opnå optimal styrke.

Metode 2

- Sæt enderne af stængerne 3 ind i hullerne på kalechens 1 hjørner, som vist i figur H.

- Stil stængerne 3 lige under øjnene. Spænd de fire snore fast til jorden med pløkkene 4 (fig. I). Pløkkerne til snorene fra stangen skal være mindst 2,2 meter væk fra stangen for at opnå optimal styrke.

5. Spænd alle snorene fast ved at trække i snoren i spændet (fig. G/fig. J).

● Nedtagning

- Produktet skal adskilles i omvendt rækkefølge af vejledningerne i kapitlet »Opstilling«.

● Rengøring

- Produktet må ikke rengøres med kemikalier, slibemidler eller skarpe genstande.
- Produktet må kun rengøres med en fugtig klud, hvorefter det skal tørres af.

● Opbevaring

- ☐ Produktet skal opbevares tørt og rent i stuetemperatur, når det ikke er i brug.
- ☐ Produktet må ikke udsættes for direkte sollys under opbevaring.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.
De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.
Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 445228_2307) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

Introduzione . . . . . Pagina 162
Destinazione d'uso . . . . . Pagina 162
Contenuto dell'imballaggio . . Pagina 163
Descrizione dei componenti . . Pagina 163
Specifiche tecniche . . . . . Pagina 164
Note generali sulla sicurezza . . . . . Pagina 164
Assemblaggio . . . . . Pagina 168
Smontaggio . . . . . Pagina 172
Pulizia . . . . . Pagina 172
Conservazione . . . . . Pagina 172
Smaltimento . . . . . Pagina 173
Garanzia . . . . . Pagina 174
Gestione dei casi in garanzia Pagina 176
Assistenza . . . . . Pagina 177

TETTOIA PER AUTO

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Destinazione d'uso

Questo prodotto è progettato per l'uso nei campeggi per fornire un ambiente schermato e protetto dalla luce solare. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico privato, non per scopi commerciali.

Contenuto dell'imballaggio

1× telo protettivo
3× ventose
2× pali
4× picchetti
1× borsa di trasporto
1× istruzioni di montaggio

Descrizione dei componenti

1 Telo protettivo
2 Ventose
3 Pali
4 Picchetti
5 Borsa di trasporto

Specifiche tecniche

Materiale:	100% poliestere
Dimensioni:	circa 400 × 250 cm
Grado di protezione UV:	UPF 80

Note generali sulla sicurezza

LEGGERE LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PRIMA DELL'USO! CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO! QUANDO SI CEDE IL PRODOTTO A TERZI, CONSEGNARE ANCHE TUTTA LA RELATIVA DOCUMENTAZIONE.
LEGGERE TUTTE LE NOTE DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ ESPORRE AL RISCHIO DI GRAVI INFORTUNI.

-

  ⚠ AVVERTENZA!
  PERICOLO DI MORTE E RISCHIO DI INFORTUNI PER NEONATI E BAMBINI!
  Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio o il prodotto. Pericolo di soffocamento.
- Il prodotto non è una struttura su cui arrampicarsi né un giocattolo! Assicurarsi che nessuno salga o si arrampichi sul prodotto, in particolare i bambini. Il prodotto potrebbe crollare.
- Conservare la borsa di trasporto fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare fiamme libere sotto o nelle immediate vicinanze del prodotto!
- **⚠ ATTERTENZA!**
  RISCHIO DI INCENDIO Tenere il prodotto lontano da fiamme libere, barbecue o stufe da esterno.
- Questo prodotto deve essere montato da un adulto.

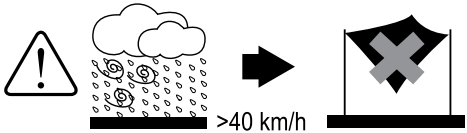
- Verificare periodicamente che il prodotto non presenti danni o segni di usura. Utilizzare il prodotto solo se è in perfette condizioni.
- Se il prodotto non è montato correttamente, esiste il rischio di infortuni. Le parti danneggiate possono compromettere la sicurezza e il funzionamento del prodotto. Se una parte è danneggiata, non utilizzarla.
- Tenere il prodotto lontano da oggetti affilati, appuntiti, caldi e/o pericolosi.
- Per evitare danni, non appendere nulla al prodotto.
- Prima dell'uso, verificare che il prodotto sia stabile.
- Scegliere un terreno che sia il più piatto e compatto possibile per erigere il prodotto.
- Non piantare mai i picchetti nel terreno con forza!
- Fare attenzione a non inciampare nei picchetti utilizzati per fissare il prodotto.

- Controllare periodicamente l'integrità del prodotto e verificare che i picchetti siano fissati saldamente.
- Non rimuovere etichette, targhette o istruzioni cucite sul prodotto.
- Durante le operazioni di montaggio e smontaggio, fare attenzione alle estremità aperte dei tubi perché possono causare infortuni.

Tenere conto delle condizioni meteorologiche.

- Il prodotto deve essere costruito in modo che l'acqua possa defluire.
- **⚠ ATTERTENZA!**
  Le tasche d'acqua devono essere svuotate man mano che si formano sul prodotto.
- Smontare il prodotto prima di temporali o forti piogge.
- Rimuovere il prodotto se il vento aumenta o in caso di altre condizioni meteorologiche avverse.

- Smontare il prodotto se è previsto vento di velocità superiore a 40 km/h (vento fresco chiaramente udibile, rami più grandi e alberi in movimento).
- Non utilizzare il prodotto come protezione durante i temporali.
- Non lasciare il telo parasole incustodito quando è montato!
- Smontare in caso di forte pioggia.



● Assemblaggio

ⓘ **NOTE:**

- A causa delle dimensioni, il prodotto deve essere montato da almeno due persone.

ⓘ **NOTA:** Lunghezza raccomandata del tetto del veicolo: minimo 1,9 metri; altezza del tetto: da 1,8 a 2,25 metri. L'usabilità del prodotto può variare in base al veicolo utilizzato.

1. Estrarre il telo protettivo [1] dalla borsa di trasporto [5].
2. Fissaggio del telo al tetto del veicolo Il telo può essere fissato con 3 ventose [2]. Se il veicolo è dotato di portapacchi, è possibile fissare il telo al portapacchi usando le cinghie invece delle ventose.

Utilizzo delle ventose (Fig. B)

ⓘ **NOTA:** la superficie di installazione deve essere liscia, piana, asciutta e pulita (come quella del telaio o dei finestrini). Usare un panno umido per pulire la superficie e lasciarla asciugare prima di posizionare le ventose.

- Rimuovere la copertura protettiva dalle ventose [2].
- Posizionare le 3 ventose [2] su un punto adatto del tetto del veicolo. Le ventose [2] devono essere distanziate tra loro di circa 90 cm.
- Collegare le 3 cinghie del telo protettivo [1] alle 3 ventose [2].

Utilizzo delle cinghie sul portapacchi (in alternativa) (Fig. C)

- Fissare il telo protettivo 1 al portapacchi sul tetto del veicolo con le cinghie. Fissare le cinghie a un punto del portapacchi da cui non possano scivolare una volta tese.

ⓘ **NOTA:** non usare il portapacchi se le cinghie sono allentate o scivolano; in tal caso, usare le ventose 2.

ⓘ **NOTA:** la lunghezza raccomandata del tetto non deve superare i 190 cm. Se il portapacchi è troppo corto per le 3 cinghie, è possibile usare una ventosa 2 a una delle estremità.

3. Estendere i pali 3 fino alla lunghezza desiderata e bloccarli (Fig. D).
4. Installare i pali 3 seguendo una delle due modalità descritte di seguito.

Modalità di installazione 1

- Inserire le estremità dei pali 3 negli occhielli degli angoli sul lato lungo del telo 1, come illustrato in Figura E.

- Portare i pali 3 in posizione verticale immediatamente sotto gli occhielli. Ancorare le quattro cinghie al terreno con i picchetti 4 (Fig. F). Per le due cinghie fissate ai pali, assicurarsi di distanziare i picchetti di 2,2 metri dal palo per la massima tensione.

Modalità di installazione 2

- Inserire le estremità dei pali 3 negli occhielli degli angoli sul lato corto del telo 1, come illustrato in Figura H.
- Portare i pali 3 in posizione verticale immediatamente sotto gli occhielli. Ancorare le quattro cinghie al terreno con i picchetti 4 (Fig. I). Per le due cinghie fissate ai pali, assicurarsi di distanziare i picchetti di 2,2 metri dal palo per la massima tensione.

5. Tendere tutte le cinghie tirando l'estremità che fuoriesce dalla fibbia (Fig. G / Fig. J).

Smontaggio

- Per smontare il prodotto, procedere in senso inverso rispetto alle istruzioni fornite nel capitolo "Montaggio".

Pulizia

- Non utilizzare prodotti chimici, abrasivi o oggetti affilati per pulire il prodotto.
- Per la pulizia, utilizzare solo un panno leggermente umido.

Conservazione

- Riporre sempre il prodotto asciutto e pulito a temperatura ambiente quando non è in uso.
- Non lasciare il prodotto esposto alla luce solare diretta quando non è in uso.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.
E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.
Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.
Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla

riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 445228_2307) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

(IT) Assistenza Italia

Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

Bevezető . . . . . Oldal 179
Rendeltetésszerű használat . . . Oldal 179
Szállítás terjedelme . . . . . Oldal 180
Alkatrészjegyzék . . . . . Oldal 180
Műszaki adatok . . . . . Oldal 181
Általános biztonsági megjegyzések . . . . . Oldal 181
Összeszerelés . . . . . Oldal 185
Szétszerelés . . . . . Oldal 189
Tisztítás . . . . . Oldal 189
Tárolás . . . . . Oldal 189
Mentesítés . . . . . Oldal 190
Garancia . . . . . Oldal 191
Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . . Oldal 193
Szerviz . . . . . Oldal 194

AUTÓ ELŐTETŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A terméket kempingezésre tervezték, és célja, hogy árnyékolt és napfénytől védett környezetet biztosítson. Ez a termék csak privát otthoni használatra, nem kereskedelmi használatra készült.

Szállítás terjedelme

1× Árnyékoló ernyő
3× Tapadókorong
2× Rúd
4× Cövek
1× Hordozótáska
1× Összeszerelési útmutató

Alkatrészjegyzék

1 Árnyékoló ernyő
2 Tapadókorongok
3 Rudak
4 Cövekek
5 Hordozótáska

Műszaki adatok

Anyaga:	100% poliészter
Méretek:	kb. 400 × 250 cm
UV-védelmi tényező:	UPF 80

Általános biztonsági megjegyzések

KÉRJÜK, HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOKAT! AZ ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOKAT TARTSA BIZTONSÁGOS HELYEN! AMIKOR HARMADIK FÉLNEK ADJA ÁT A TERMÉKET, ADJON ÁT VELE MINDEN HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTUMOT. KÉRJÜK, OLVASSA EL AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉST ÉS UTASÍTÁST. EZEK BE NEM TARTÁSA SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

- **⚠ FIGYELEMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY CSECSEMŐKRE ÉS GYERMEKEKRE!**
  Sose hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal vagy a termékkel. fennáll a fulladás veszélye.
- A termék nem mászóka vagy játék! Ügyeljen arra, hogy senki ne álljon rá a termékre vagy húzza fel magát rajta; ez különösen a gyerekekre vonatkozik. A termék felborulhat.
- A hordozótáskát gyermekektől távol tárolja.
- **FIGYELEM!** Ne használjon nyílt tüzet a terméken belül vagy annak közvetlen közelében!
- **⚠ FIGYELEMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!** Tartsa távol a terméket nyílt lángtól, grillsütőktől vagy teraszfűtőktől.
- Ezt a terméket csak felnőtt állíthatja fel.

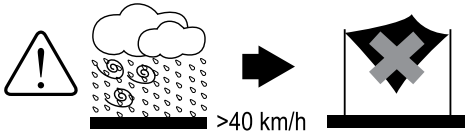
- Rendszeresen ellenőrizze a terméket sérülések vagy kopásjelek szempontjából. Csak tökéletes állapotban lévő terméket használjon.
- Sérülésveszély áll fenn, ha a terméket nem megfelelően állítják fel. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést. A sérült alkatrészeket nem szabad használni.
- Tartsa távol a terméket éles, hegyes, forró és/vagy veszélyes tárgyaktól.
- A sérülések elkerülése érdekében ne akasszon fel semmit a termékre.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a termék stabil-e.
- A termék felállításához válasszon olyan területet, amely a lehető leglaposabb és legkeményebb.
- Soha ne verje erővel a földbe a cövekeket!
- Ha a terméket cövekekkel rögzíti, azok botlásveszélyt jelentenek.
- Rendszeresen ellenőrizze a termék sértetlenségét, és ellenőrizze, hogy a cövekek szilárdan rögzítve vannak-e.

- Ne távolítson el semmilyen bevarrt címkét, típustáblát vagy használati utasítást.
- Legyen óvatos a nyitott csővégekkel történő munka során, mert fennáll a sérülés veszélye.

Vegye figyelembe az időjárási viszonyokat

- A terméket úgy kell felállítani, hogy a víz el tudjon folyni.
- **⚠ FIGYELEMEZTETÉS!**
  A vízzsákokat ki kell üríteni, amint kialakulnak a terméken.
- Erős hóesés vagy vihar előtt szerelje szét a terméket.
- Távolítsa el a terméket, ha megélénkül a szél vagy más kedvezőtlen időjárási körülmény alakul ki.
- Szerelje szét a terméket, ha az előrejelzések 40 km/h-nál nagyobb szélsebességet jeleznek előre (élénk szél, nagyobb ágak és fák mozgása, jól hallható szél).

- Ne használja a terméket menedékként vihar idején.
- Összeszerelt állapotban ne hagyja felügyelet nélkül az árnyékvitorlát!
- Erős eső esetén szerelje szét.



● Összeszerelés

ⓘ MEGJEGYZÉSEK:

- Méretéből adódóan a terméket legalább két embernek kell összeszerelnie.

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** Az autótető javasolt hossza: minimum 1,9 m, tetőmagasság: 1,8 és 2,25 m között. A termék használhatósága a használt autótól függően eltérő lehet.

1. Vegye ki az árnyékoló ernyőt [1] a hordozótáskából [5].

2. Rögzítse az árnyékoló ernyőt az autó tetején. 3 tapadókoronggal 2 rögzíthető. Ha az autóján nyitott tetősínes tetőcsomagtartó van, akkor az árnyékoló ernyő csatját a tapadókorong helyett az állványhoz is csatlakoztathatja.

Tapadókorong használata (B ábra):

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** Az autó tetőfelületének simának, egyenletesnek, száraznak és tisztának kell lennie (pl. karosszéria vagy üvegablak). Nedves ruhával tisztítsa meg a felületet, és hagyja megszáradni a tapadókorong felhelyezése előtt.

- Vegye le a védőburkolatot a tapadókorongokról 2.
- Helyezze a 3 tapadókorongot 2 megfelelő helyre az autó tetején. Minden tapadókorongnak 2 körülbelül 90 cm-re kell lennie a szomszédos tapadókorongtól.
- Csatlakoztassa az árnyékoló ernyő 1 3 csatos hevederjét a 3 tapadókoronghoz 2.

A tetőcsomagtartó csatjának használata (alternatív) (C ábra):

- A csatokkal rögzítse az árnyékoló ernyőt 1 a tetőcsomagtartóhoz. Keresse meg a sín nyílását a tetőcsomagtartón, amelyen a csatok nem csúsznak el a kifeszítésnél.

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** Ne használja a tetőcsomagtartót, ha a csat laza vagy csúszik. Helyette használja a tapadókorongot 2.

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** A tető javasolt minimális hossza 190 cm. Ha a tetőcsomagtartó túl rövid 3 csat számára, akkor az egyik végén használhatja a tapadókorongot 2.

3. Húzza ki a rudakat 3 megfelelő hosszúságúra, és rögzítse őket a helyükön (D ábra).
4. Állítsa be a rudat 3 az alábbi két módszer valamelyikével.

1. telepítési mód

- Az E ábrán látható módon illessze a rudak 3 végét az árnyékoló ernyő 1 széles oldalának sarkaiban lévő fűzőlyukakba.
- A rudakat 3 egyenesen a fűzőlyukak alá helyezze. Rögzítse a négy hevedert a talajhoz a cövekekkel 4 (F ábra). A két hevedert kifeszítő rúd esetén ügyeljen arra, hogy a cövek az optimális feszesség érdekében 2,2 m-re legyen a rúdtól.

2. telepítési mód

- A H ábrán látható módon illessze a rudak 3 végét az árnyékoló ernyő 1 távolabbi oldalának sarkaiban lévő fűzőlyukakba.
- A rudakat 3 egyenesen a fűzőlyukak alá helyezze. Rögzítse a négy hevedert a talajhoz a cövekekkel 4 (I ábra). A két hevedert kifeszítő rúd esetén ügyeljen arra, hogy a cövek az optimális feszesség érdekében 2,2 m-re legyen a rúdtól.

5. Feszítse meg az összes hevedert, ehhez húzza meg a csat végén (G ábra/J ábra).

● Szétszerelés

□ Szerelje szét a terméket az „Összeszerelés” fejezetben leírtakhoz képest fordított sorrendben.

● Tisztítás

■ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, súrolószereket vagy éles tárgyakat.

□ A terméket csak nedves ruhával tisztítsa, és törölje szárazra.

● Tárolás

□ A száraz és tiszta terméket mindig szobahőmérsékleten tárolja, ha nem használja.

□ Tároláskor a terméket nem szabad kitenni közvetlen napfénynek.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.
A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.
A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.
A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 445228_2307) a vásárlás tényének az igazolására.

Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu